

6000/5 automatic Art. 1476

**D Betriebsanleitung**  
Tauch-Druckpumpe

**GB Operating Instructions**  
Submersible Pressure Pump

**F Mode d'emploi**  
Pompe immergée pour arrosage

**NL Instructies voor gebruik**  
Dompel-drukvoerpomp

**S Bruksanvisning**  
Dränkar Tryckpump

**DK Brugsanvisning**  
Dyk-/trykpumpe

**FIN Käyttöohje**  
Upporainerpumppu

**N Bruksanvisning**  
Nedsenkar tryckpumpe

**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa sommersa a pressione

**E Manual de instrucciones**  
Bomba sumergible a presión

**P Instruções de utilização**  
Bomba submersível de pressão

**PL Instrukcja obsługi**  
Pompa zanurzeniowo-  
ciśnieniowa

**H Használati utasítás**  
Merülő-nyomó szivattyú

**CZ Návod k použití**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**SK Návod na použitie**  
Ponorné tlakové čerpadlo

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Погружной нагнетательный  
насос

**SLO Navodilo za uporabo**  
Potopna tlačna črpalka

**HR Upute za uporabu**  
Potopna tlačna crpka

**SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Uronjiva pumpa pod pritiskom

**UA Інструкція з експлуатації**  
Заглибний насос високого тиску

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pompa presiune submersibilă

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Basınçlı Dalgıç Pompa

**BG Инструкция за експлоатация**  
Потопяема дълбочинна помпа

**AL Manual përdorimi**  
Pompë zhytëse me presion

**EST Kasutusjuhend**  
Uputus-survepump

**LT Ekspluatavimo instrukcija**  
Panardinamas slėginis siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**  
Iegremdējams spiedienušknis

# GARDENA Potopna tlačna črpalka 6000/5 automatic

Dobrodošli v vrtu z GARDENA...



To je prevod originalnih nemških navodil.

Navodila za uporabo pazljivo preberite in upoštevajte navedene opombe. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite s potopno tlačno črpalko, pravilno rabo in varnostnimi navodili.



Iz varnostnih razlogov otroci, mladina do 16 let starosti in osebe, ki se na ta navodila ne spoznajo, te potopne tlačne črpalke ne smejo uporabljati.

Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb.

→ Navodila za uporabo skrbno hranite.

## Kazalo

1. Področje uporabe vaše GARDENA potopne tlačne črpalke .....	138
2. Varnostna navodila .....	139
3. Zagon .....	140
4. Uporaba .....	141
5. Ustavitve obratovanja .....	142
6. Vzdrževanje .....	142
7. Odpravljanje napak .....	143
8. Tehnični podatki .....	144
9. Dobavljiv pribor .....	144
10. Servis / garancija .....	145

## 1. Področje uporabe vaše GARDENA potopne tlačne črpalke

### Pravilna uporaba

GARDENA potopna tlačna črpalka je namenjena samo za privatno rabo v domačem vrtu in hobijem, s katerimi se ukvarjate v prostem času. Namenjena je predvsem črpanju vode iz vodnjakov, jaškov in drugih vodnih zbiralnikov ali za poganjanje naprav in sistemov za namakanje.

### Črpalne tekočine

Z GARDENA potopno tlačno črpalno se sme črpati samo voda. Črpalna je v celoti potopljena (vodotesno zaprta) do 12 m v črpano tekočino.

Črpalna je opremljena z integriranim povratnim ventilom, ki preprečuje samodejno praznjenje tlačne cevi po ustavitvi obratovanja črpalke.

### Pozor



Črpanje jedkih ter lahko vnetljivih ali eksplozivnih tekočin (npr. bencina, petroleja, nitro razredčila), slane vode, odpadnih vod, olja, kurilnega olja in živil ni dovoljeno. Temperatura vode ne sme presegati 35 °C.

## 2. Varnostna navodila

### Električna varnost

Po DIN VDE 0100 standardu smejo potopne tlačne črpalke obratovati v plavalnih bazenih, vrtnih bazenčkih in vodometih samo, če so opremljene z varnostnim stikalom, ki izklopi črpalko, ko je nazivni okvarni tok  $\leq 30$  mA.

Če se v plavalnem bazenu ali vrtnem bazenčku nahajajo osebe, črpalka ne sme obratovati.

Iz varnostnih razlogov priporočamo, da je potopna tlačna črpalka vedno opremljena z varnostnim stikalom (FI-stikalom) (DIN VDE 0100-702 in 0100-738).

→ Prosimo, obrnite se na vašega električarja.

Omrežni priključni kabli ne smejo imeti manjše kakovosti od gumijastih kablov s simbolom H07 RNF po standardu DIN VDE 0620. Dolžina kabla mora biti najmanj 10 m.

Pri priključevanju črpalke na vodovodno omrežje morate upoštevati lokalno specifične sanitarne predpise, da se prepreči povratno vsesavanje nepitne vode.

→ O tem vprašajte sanitarnega strokovnjaka.

Omrežni kabel črpalke se sme priključiti na priključno mesto (lokalno vtičnico) na višini maks. 1,10 m merjeno od tal. Pri tem je treba paziti, da priključni kabel vodi navzdol.

Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

→ Električne vtične povezave morajo biti v območju, ki je varno pred poplavljanjem.

→ Omrežni vtič zaščitite pred vlago.

Vtič in priključni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.



**NEVARNOST!**  
**Električni udar!**

Skrozi odrezani omrežni vtič lahko preko omrežnega kabla v električno območje predre vlaga in izzove kratek stik.

→ **Omrežnega vtiča v nobenem primeru ne odrežite (npr. za sprejemanje skozi steno).**

→ Ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel, ampak primite za njegovo ohišje.

Priključnega kabla ne smete uporabljati za pritrdjevanje ali transportiranje črpalke.

Za potopitev oz. dvig in zavarovanje črpalke morate uporabljati pritrldilno vrv.

Podaljševalni kabli morajo ustrezati standardu DIN VDE 620.

### V Avstriji

V Avstriji se morajo črpalke za uporabo v plavalnih bazenih in vrtnih bazenčkih, ki so opremljeni s fiksnim priključnim kablom, v skladu s standardom ÖVE B / EN 60555 del 1 do 3 napajati preko ločilnega transformatorja preskušene po ÖVE, pri čemer se ne sme prekoračiti sekundarne napetosti 230 V.

### V Švici

V Švici se premične naprave, ki se uporabljajo na odprtem, morajo priključevati preko varnostnega stikala.

### Vizualna kontrola

→ Pred uporabo črpalke (zlasti omrežni kabel in vtič) vedno skrbno preglejte.

Črpalka mora med obratovanjem vedno biti min. 12 cm potopljena v vodo.



**NEVARNOST!**  
**Električni udar!**

**Poškodovane črpalke ne smete uporabljati.**

→ V primeru poškodbe naj črpalko pregleda GARDENA servis.

### Pripombe o uporabi

Pesek in druge abrazivne snovi privedejo do hitrejših obrabe in zmanjšanja moči črpalke.

### 3. Zagon

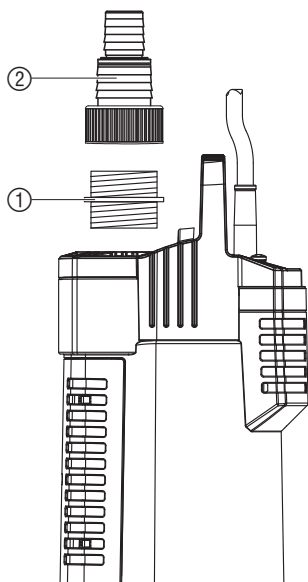
Cev se lahko priključi preko dostavljenega priključnega elementa črpalke ① in nastavka ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] ali preko GARDENA vtičnega sistema [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")].

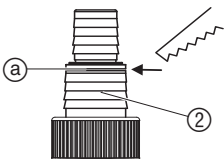
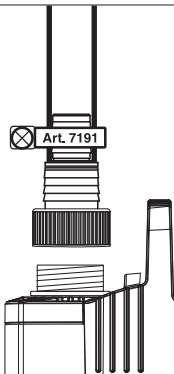
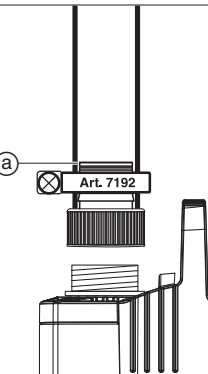
Pri uporabi 25 mm (1") cevi ima črpalka maksimalno črpalno moč.

#### Priključevanje cevi preko nastavka ② :

Pri paralelnem priključevanju več cevi ali priključenih naprav se lahko uporablja **GARDENA 2- / 4-smerni ventil (art. 1210 / 1194)**, ki se privije direktno na priključni element črpalke ①.

Preko nastavka lahko priključite 25 mm (1")- in 19 mm (3/4")-cevi.

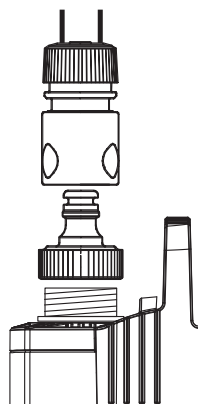


Premer cevi	19 mm (3/4")	25 mm (1")
<b>GARDENA cevna objemka</b>	<b>Art. 7191</b>	<b>Art. 7192</b>
		
Cevna povezava	Nastavka ne ločujte	Nastavek ločite pri. ③

25 mm (1")- in 19 mm (3/4")-cevi, ki se priključujejo preko nastavka ②, se morajo pritrditi npr. z **GARDENA cevno objemko art. 7192/7191**.

1. Priključni element črpalke ① z roko privijete v izhod črpalke, dokler se tesnilni prstan do konca na pritisne.
2. Priključni nastavek ② privijete na črpalko. (Pri 25 mm (1")-ceveh najprej priključni nastavek ② ločite pri ③).
3. Cev potisnete na priključni nastavek in jo npr. pritrdite z **GARDENA cevno objemko art. 7192/7191**.

## Priključitev cevi preko GARDENA vtičnega sistema:



Preko GARDENA vtičnega sistema lahko priključite 19 mm (¾")- / 16 mm (5/8") in 13 mm (½")-cevi.

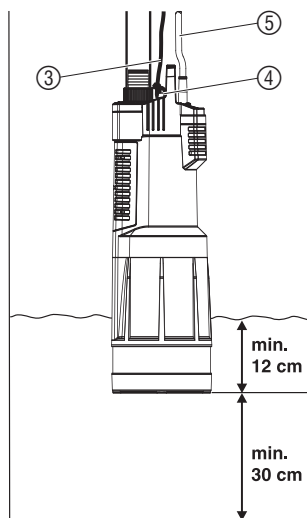
Premer cevi	Priključek črpalke	
13 mm (½")	<b>Komplet GARDENA priključkov črpalke</b>	<b>art. 1750</b>
16 mm (5/8")	<b>GARDENA element za pipo</b>	<b>art. (2)902</b>
	<b>GARDENA cevni element</b>	<b>art. (2)916</b>
19 mm (¾")	<b>GARDENA komplet priključkov črpalke</b>	<b>art. 1752</b>

1. Priključni element črpalke ① z roko privijte v izhod črpalke, dokler se tesnilni prstan do konca na pritisne.
2. Cev priključite preko ustreznega GARDENA vtičnega sistema.

## 4. Uporaba

### Črpanje vode v samodejnem načinu obratovanja:

Črpalčka se mora vedno s pomočjo priložene vrvi potopiti v vodnjak oz. v vodni zbiralnik. Da črpalčka lahko začne z vsesavanjem, mora biti potopljena najmanj 12 cm. Da se filter ne umaže, je črpalčko treba pritrditi najmanj 30 cm nad tlemi.



1. Pritrdilno vrv ③ privežite za ušico ④.
2. Črpalčko s pomočjo pritrdilne vrvi ③ potopite v vodnjak oz. v vodni zbiralnik.
3. Pritrdilno vrv ③ zavarujte.
4. Pri globokih vodnjakih ali jaških (od cca. 5 m dalje) speljite priključni kabel ⑤ z objemkami na pritrdilni vrv ③.
5. Omrežni vtič priključnega kabla ⑤ vtaknite v omrežno vtičnico.

Črpalčka se zažene 3 sekunde po priklopu priključnega kabla.  
Črpalčka je takrat pripravljena za obratovanje.

### Samodejni način obratovanja:

Črpalčka črpa in se samodejno izklopi, takoj ko se voda ne more več izčrpavati. Tlak se v cevi zaradi povratnega ventila ohranja toliko dolgo, dokler se skozi cev izčrpa voda. Če se skozi cev izčrpa voda (tlak v cevi pade pod 2,6 bar), se črpalčka samodejno vklopi.

### Varovalo pred delom na suho (kontrola pretoka):

Črpalčka se v primeru pomanjkanja črpalne tekočine samodejno izklopi (črpalčka dela v ciklu 30 sek. vkl. - 5 sek. izkl (4x). V 1 uro, 5 ur, 24 ur, 24 ur... se ta cikel ponovi).

Takoj ko črpalčko ponovno potopite najmanj 12 cm v vodo, je črpalčka spet pripravljena za obratovanje.

### Kontrola pretoka:

Kontrola pretoka izklopi črpalko, takoj ko se voda več ne izčrpa. Pri netesnosti na tlačni strani (npr. netesna tlačna cev ali pipa) se črpalka vklopi in izklopi v kratkih časovnih obdobjih. Če se črpalka vklaplja in izklaplja pogostejše kot 7 x v 2 min. (pri prepustnosti < 6 l/h), se črpalka v celoti izklopi. Če je netesnost na tlačni strani odpravljena, se mora črpalka ponovno iztakniti in vtakniti, da bo ponovno pripravljena za obratovanje.

### Povratni ventil:

Integrirani povratni ventil se zapira, takoj ko se voda več ne izčrpa.

### Termično zaščitno stikalo:

V primerih preobremenjenosti se črpalka zaradi vgrajene termične zaščite motorja sama izklopi. Ko se motor dovolj ohladi, je črpalka ponovno pripravljena za obratovanje.

## 5. Ustavitev obratovanja

### Skladiščenje:



→ Ob nevarnosti zmrzali je potrebno črpalko skladiščiti na mestu, varnem pred zmrzovanjem.

### Odstranjevanje odpadkov:

(po RL2002/96/ES)



Naprave ne zavrzite med gospodinjske odpadke, odstranjena mora biti strokovno.

→ Napravo odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

## 6. Vzdrževanje

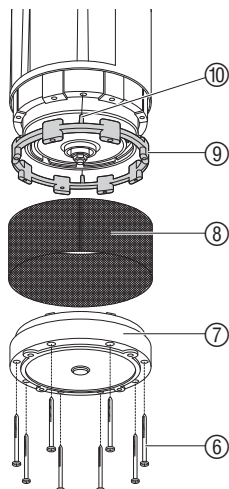
### Čiščenje vhodnega sita in sesalnega podstavka:



### NEVARNOST! Električni udar!

Obstaja nevarnost poškodbe z električnim tokom.

→ Pred vzdrževanjem potopno tlačno črpalko odklopite iz omrežja.



1. 8 vijakov ⑥ izvijte z izvijačem.
2. Sesalni podstavek ⑦ izvlcite iz črpalke.
3. Vhodno sito ⑧ in distančni prstan ⑨ snemite s črpalke.
4. Očistite sesalni podstavek ⑦, vhodno sito ⑧ in distančni prstan ⑨.
5. Distančni prstan ⑨ natakните na črpalko tako, da je nastavek ⑩ vtaknjen v vrtino črpalke.
6. Vhodno sito ⑧ natakните na črpalko.
7. Sesalni podstavek ⑦ natakните na črpalko in privijte 8 vijakov ⑥.

Poškodovano turbino sme iz varnostnih razlogov zamenjati le GARDENA servis.

## 7. Odpravljanje napak



### NEVARNOST! Električni udar!

Obstaja nevarnost poškodbe z električnim tokom.

→ Pred odstranjevanjem napak potopno tlačno črpalko odklopite iz omrežja.

Napaka	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalka ne črpa vode	Zrak ne more izhajati, ker je tlačni vod zaprt.	→ Odprite tlačni vod (npr. prepognjeni tlačna cev).
	Zračni mehurji v sesalnem podstavku.	→ Iztaknite in vtaknite omrežni kabel.
	Vhodno sito, goba filtra ali sesalni podstavek zamašeni.	→ Izvlecite omrežni vtič, očistite vhodno sito, gobo filtra in sesalni podstavek (glejte 6. Vzdrževanje).
	Črpalka pregreta: Termično zaščitno stikalo je črpalko zaradi pregretja izklopilo.	→ Izvlecite omrežni vtič, očistite vhodno sito in sesalni podstavek (glejte 6. Vzdrževanje). Upoštevajte maks. temperaturo medije (35° C).
	Pomanjkanje vode: Varovalo pred delom na suho je črpalko zaradi prenizkega nivoja vode izklopilo.	Črpalka je pripravljena za obratovanje le, če je potopljena najmanj 12 cm. → Črpalko potopite v vodo najmanj 12 cm.
	Netesnost na tlačni strani: Kontrola pretoka je izklopila črpalko (pretok < 6 l/h).	→ Preverite zatesnjenost tlačne cevi in vseh porabnikov na tlačni strani. <b>Izvlecite in spustite črpalko.</b>
	Oskrba s tokom prekinjena.	→ Preverite varovalke in električne vtične spoje.
Povratni ventil zagoden.	→ Izpustno področje splaknite s čisto vodo in povratni ventil spravite v pogon.	
Črpalna moč nenadoma upada	Vhodno sito, goba filtra ali sesalni podstavek zamašeni.	→ Izvlecite omrežni vtič, očistite vhodno sito, gobo filtra in sesalni podstavek (glejte 6. Vzdrževanje).
	Pomanjkanje vode: Varovalo pred delom na suho je črpalko zaradi prenizkega nivoja vode izklopilo.	Črpalka je pripravljena za obratovanje le, če je potopljena najmanj 12 cm. → Črpalko potopite v vodo najmanj 12 cm.



V primeru ostalih napak vas prosimo, da stopite v stik z GARDENA servisom. Popravila smejo izvajati le GARDENA servisne delavnice ali serviserji, ki jih je pooblastila GARDENA.

## 8. Tehnični podatki

	<b>6000/5 automatic (art. 1476)</b>
<b>Nazivna moč</b>	1050 W
<b>Maks. črpalna količina</b>	6000 l/h
<b>Maks. tlak (= izklopni tlak)</b>	4,5 bar
<b>Maks. višina črpanja</b>	45 m
<b>Vklopni tlak</b>	2,6 ± 0,2 bar
<b>Maks. potopna globina</b>	12 m
<b>Priključni kabel</b>	15 m H07 RNF
<b>Priključek črpalke</b>	33,3 mm (G 1" notranji navoj)
<b>Minimalna potopna globina pri zagonu</b>	12 cm
<b>Teža cca.</b>	8,0 kg
<b>Pritrdilna vrv</b>	15 m dolga / Ø 5 mm
<b>Maks. temperatura medija</b>	35 °C
<b>Omrežna napetost / omrežna frekvenca</b>	230 V / 50 Hz
<b>Raven jakosti zvoka <math>L_{WA}^{1)}</math></b>	46 dB(A)

1) Merilni postopek po EN 60335-1

## 9. Dobavljiv pribor

<b>GARDENA 2- / 4-smerni ventil</b>	Za vzporedno priključevanje več cevi ali priključnih naprav.	<b>art. 1210 / 1194</b>
<b>GARDENA cevna objemka</b>	Za 25 mm (1")-cevi preko priključnega nastavka.	<b>art. 7192</b>
<b>GARDENA cevna objemka</b>	Za 19 mm (¾")-cevi preko priključnega nastavka.	<b>art. 7191</b>
<b>GARDENA komplet priključkov črpalke</b>	Za 13 mm (½")-cevi preko GARDENA vtičnega sistema.	<b>art. 1750</b>
<b>GARDENA element za pipo</b>	Za 16 mm (5/8")-cevi preko GARDENA vtičnega sistema	<b>art. (2)902</b>
<b>GARDENA element za cev</b>		<b>art. (2)916</b>
<b>GARDENA komplet priključkov črpalke</b>	Za 19 mm (¾")-cevi preko GARDENA vtičnega sistema.	<b>art. 1752</b>



## 10. Servis / garancija

### Garancija

V garancijskem primeru so servisne storitve za Vas brezplačne.

GARDENA daje za ta izdelek dve leti garancije (od datuma nakupa). Ta garancijska storitev se nanaša na občutne pomanjkljivosti naprave, ki se dokazljivo nanašajo na tovarniške napake ali pomanjkljivosti materiala. Garancijska storitev se po naši izbiri opravi z nadomestitvijo z brezhibno napravo ali brezplačnim popravilom poslane naprave, če so izpolnjene naslednje predpostavke:

- Z napravo ste ravnali strokovno in v skladu s priporočili v Navodilih za uporabo.
- Niti kupec niti kakšna tretja oseba ni skušala popravljati napravo.
- Gonila so obrabni deli in jih garancija ne zajema. Garancija ne zajema niti črpalk, poškodovanih z zmrzaljo.

Ta garancija proizvajalca ne zadeva obstoječe jamstvenih zahtevkov med trgovcem / prodajalcem.

V primeru, da je potrebna servisna storitev, pošljite pokvarjeno napravo, skupaj s kopijo računa in opisom napake v pošiljki z znamko, na naslov najbližjega servisa, ki so naštetih na zadnji strani.

Ko bo naprava popravljena, Vam jo bomo brezplačno poslali nazaj.

### Popravila v garancijski dobi

Za popravila v garancijski dobi uveljavljajte garancijo skupaj s potrjenim garancijskim listom.

Priporočamo, da serviserju predložite tudi izvorni račun.

Pri prijavi okvare navedite naslednje podatke:

- tip, model in šifro (art.št.) aparata;
- kratek opis okvare;
- točen naslov s telefonsko številko.

Osnovne podatke o aparatu najdete na garancijskem listu ali na napisni tablici, ki je pritrjena na aparat. Garancija ne velja za mehansko poškodovane dele aparata.

### Popravila izven garancijske dobe

Tudi, če vam je garancija že potekla, nas vseeno pokličite. Vgrajujemo originalne rezervne dele.

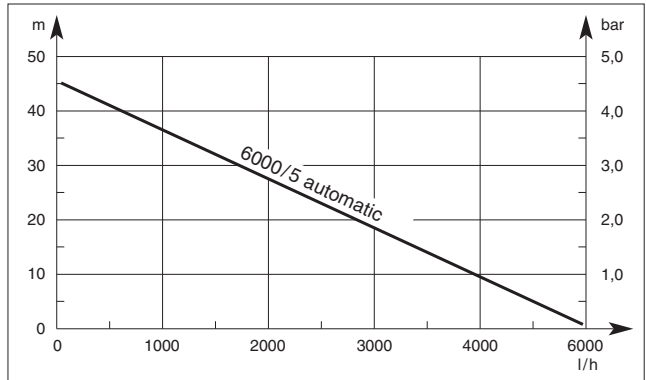
### Čas zagotovljenega servisiranja

Čas zagotovljenega servisiranja (to je doba, v kateri zagotavljamo servis, pribor in nadomestne dele) je 7 let ter se prične šteti z dnem nakupa izdelka.

### Naslov servisa

V primeru spremembe modela aparata zagotavljamo nadomestne dele 5 let.

GARDENA d.o.o. · Brodišče 15 · 1236 Trzin  
tel. 01 580 93 32  
tel. 01 580 93 00



Kennlinie Tauch-Druckpumpe

Performance characteristics Submersible Pressure Pump

Courbe de performance Pompe immergée pour arrosage

Prestatiegrafiek Dompel-druckpvoerpomp

Kapacitetskurva Dränkbar Tryckpump

Ydelses karakteristika Dyk-/trykpumpe

Toimintaominaisuudet Uppopainepumppu

Merkingslinje for nedsenkbar trykkpumpe

Curva di rendimento per Pompa sommersa a pressione

Curva característica de la Bomba sumergible a presión

Características de performance da Bomba submersível de pressão

Charakterystyka Pompa zanurzeniowocisnieniowa

Teljesítménygörbe Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной нагнетательный насос

Karakteristika Potopna tlačna črpalka

Dijagram Potopna tlačna crpka

Karakteristična kriva uronjive pumpe pod pritiskom

Характеристика Заглибний насос високого тиску

Graficul pompei presiune submersibile

Karakter eğrisi dalgiç basınç pompası

Характеристика Потопяема дълбочинна помпа

Linja - pompě zhytèse me presion


Uputus-survepumba karakteristik

Panardinamo slėginio siurblio charakteristinė kreivė

legremdējamā spiediena sūkņa raksturlīkne

<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b></p> <p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H Termékfelelősség</b></p> <p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervezetei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ Ručení za výrobek</b></p> <p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za vady výrobku</b></p> <p>Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravouňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR Υπαιότητα προϊόντος</b></p> <p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p><b>SLO Jamstvo za proizvode</b></p> <p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b></p> <p>Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>BG Отговорност за качество</b></p> <p>Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p><b>EST Tootevastutus</b></p> <p>Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p><b>LT Atsakomybė už produkciją</b></p> <p>Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p><b>LV Produkta atbildība</b></p> <p>Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainā ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p><b>DE EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU azonosságai nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A későbbiek velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhľadanie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποίηση συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Alekkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainmitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните модели уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST ELI vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokių prietaisų pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Tauch-Druckpumpe  Description of the unit: Submersible Pressure Pump  Désignation du matériel : Pompe immergée pour arrosage  Omschrijving van het apparaat: Dompel-drukopvoerpomp  Produktbeskrivning: Dränkbar Tryckpump  Beskrivelse af enhederne: Dyk-/trykpumpe  Laitteiden nimitys: Uppropainepumppu  Descrizione del prodotto: Pompa sommersa a pressione  Descripción de la mercancía: Bomba sumergible a presión  Descrição do aparelho: Bomba submersível de pressão  Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa  A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú  Označení přístroje: Ponorné tlakové čerpadlo  Označenie prístroja: Ponorné tlakové čerpadlo  Όνομασία της συσκευής: Βυθιζόμενη αντλία πίεσης  Oznaka naprave: Potopna tlačna črpalčka  Descrierea articolelor: Pompa presiune submersibilă  Обозначение на уредите: Потопяема дълбочинна помпа  Seadmete nimetus: Uputus-survepump  Gaminio pavadinimas: Panardinamas slėginis siurblys  Iekārtu apzīmējums: Iegremdējams spiediensiūknis</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm  Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>Typ: Art.-Nr.:  Type: Art. No.:  Type : Référéncie :  Typ: Art. nr.:  Type: Art.nr.:  Type: Varenr.:  Typit: Art.-n:o.:  Modello: Art.:  Tipo: Art. Nº:  Tipo: Art. Nº:  Typ: Nr art.: 1476  Tipusok: Cikkszám:  Typ: Č.výr:  Typ: Č.výr:  Τύπος: Κωδ. Νο.:  Tip: Št. art.:  Tipuri: Nr art.:  Типове: Арт.-№ :  Tüübid: Toote nr.:  Tipas: Gaminio Nr.:  Tipi: Art.-Nr.:</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår:  CE-merkin kiinnitysvoiosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: 2007  Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgituse raigaldamise aasta: CE-markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:</p>
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok:  EU directives: Směrnice EU:  Directives européennes : Smernice EU:  EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK:  EU direktiv: Smernice EU:  EU Retningslinier: Directive UE:  EY-direktiivit: ЕС-директиви:  Direttive UE: ELi direktiivid:  Normativa UE: ES direktivos:  Directrices da UE: ES-direktīvas:  Dyrektwy UE:  93/68/EC 2006/95/EC  2000/14/EC 2004/108/EC  2006/42/EC</p>	<p>Ulm, den 01.07.2007 Der Bevollmächtigte  Ulm, 01.07.2007 Authorised representative  Fait à Ulm, le 01.07.2007 Représentant légal  Ulm, 01-07-2007 Gemachtigde  Ulm, 2007.07.01. Behörig Firmatecknare  Ulm, 01.07.2007 Teknisk direktor  Ulm, 01.07.2007 Valtuutettu edustaja  Ulm, 01.07.2007 Rappresentante autorizzato  Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado  Ulm, 01.07.2007r. Uprawniony do reprezentacji  Ulm, 01.07.2007 Meghatalmazott  V Ulmu, dne 01.07.2007 Zplnomocnenec  Ulm, 01.07.2007 Spilnomocenec  Ulm, 01.07.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας  Ulm, 01.07.2007 Vodja tehničnega oddelka  Ulm, 01.07.2007 Conducerea tehnică  Улм, 01.07.2007 Упълномощен  Ulm, 01.07.2007 Volititud esindaja  Ulm, 2007.07.01 Įgaliotasis atstovas  Ulma, 01.07.2007 Pilnvarotā persona</p> <p>  Peter Lameli  R &amp; D Director</p>
<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100  EN 60335-1  EN 60335-2-41</p>	

**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Sriti Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 -  
Piso 11 - Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 1 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardencanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios - Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L**  
Carretera Santiago Lacey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0303  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposit  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

Alon Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ./μτ Ηφαίστου 33Α  
Π. Πτε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Túnguhlási 1  
110 Reykjavík  
ojo@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Consumer Outdoor Products  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Masignous Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 1401  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
cornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kjellerveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.rumuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wyszockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

**Hy-Ray PRIVATE LIMITED**  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tan Aun Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname-South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se  
**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA Dost Diş Ticaret**  
Mürressillik A.Ş.  
Sarıyıldız Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

**Website**

1476-20.960.05/0711  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com